

**CITIZEN®**

**INSTRUCTION MANUAL**



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Visite el sitio web de Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) para acceder a las guías visuales sobre la operación de su reloj.

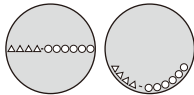
Algunos de los modelos vienen equipados con funciones extra (escala de cálculo, taquímetro, etc.). En el sitio web podrá encontrar guías visuales para la operación de tales funciones extra.

### Para verificar el número de mecanismo

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en la dorso de su reloj. (Véase la figura de la derecha)

Los primeros 4 caracteres del número de caja corresponden al número del movimiento del reloj. En el ejemplo de la derecha, “△△△△” es el número de movimiento.

### Ejemplo de posición de marcación






La posición de marcación puede diferir según el modelo de reloj.



## Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)

Se deberán seguir estrictamente las instrucciones contenidas en este manual, no sólo con el fin de asegurar un uso óptimo, sino también para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales. Le recomendamos leer todo el manual (especialmente, las páginas 16 a 23) y tener claro el significado de los siguientes símbolos:

■ Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

 <b>PELIGRO</b>	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 <b>ADVERTENCIA</b>	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Hay riesgo de lesiones o daños menores o moderados

■ Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones o precauciones importantes que deben observarse.
	Este símbolo de advertencia (precaución) se utiliza para indicar acciones prohibidas.

## Antes de usar este reloj

### ◆ Adhesivos protectores

Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

### ◆ Ajuste de la correa

Le recomendamos no intentar hacer el ajuste de la correa del reloj por su cuenta. Si no está correctamente ajustada, la correa podría desprenderse y ocasionar lesiones o el extravío del reloj. (Algunos comercios minoristas podrán suministrarle una herramienta de ajuste de la correa en el momento de la compra).

Para el ajuste de la correa, le recomendamos consultar con el comercio minorista en donde compró el reloj o con su Centro de Servicio Citizen autorizado más cercano.

Algunos talleres de reparación, le podrán cobrar una tarifa reducida por el ajuste, si es que el reloj no fue directamente comprado en su comercio.

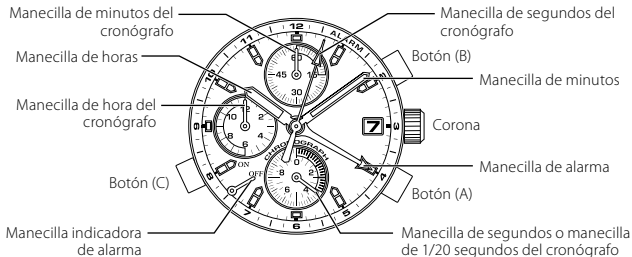
## **Tabla de contenido**

<b>Características principales del producto</b> .....	<b>5</b>
<b>Identificación de los componentes</b> .....	<b>5</b>
<b>Ajuste de la hora</b> .....	<b>6</b>
<b>Ajuste de la fecha</b> .....	<b>7</b>
<b>Uso de la alarma</b> .....	<b>8</b>
<b>Uso del cronógrafo</b> .....	<b>10</b>
<b>Reiniciar las manecillas del cronógrafo</b> .....	<b>12</b>
<b>Características del taquímetro (cuando se ha incluido)</b> .....	<b>14</b>
<b>Resistencia al agua</b> .....	<b>16</b>
<b>Precauciones y limitaciones de uso</b> .....	<b>18</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>24</b>

## Características principales del producto

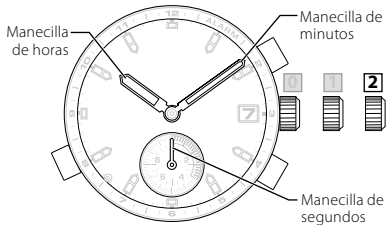
Este es un reloj análogo de cuarzo con un cronógrafo de uso sencillo y una alarma que se puede activar utilizando la manecilla de la misma.

## Identificación de los componentes



• Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.

# Ajuste de la hora



## <Consejos para el ajuste preciso de la hora>

- Primero, con la manecilla de segundos detenida en la posición de 0 segundos, adelante la manecilla de minutos de 4 a 5 minutos con respecto a la hora correcta. Seguidamente ajuste la misma a la hora correcta otra vez. Finalmente presione la corona mediante una señal de tiempo para ajustar la hora con precisión.

### 1. Tire de la corona hasta la posición 2.

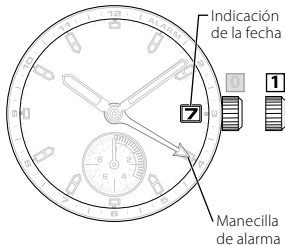
La manecilla de segundos avanza con rapidez y se detiene en la posición de 0 segundos.

### 2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y la de los minutos.

- La fecha se cambia aproximadamente a las 12:00 a.m. Preste atención a la opción de mañana (a.m.) o tarde (p.m.) en el momento de ajustar la hora.

### 3. Cuando se presiona la corona de nuevo a la posición mediante una señal horaria, el reloj comienza a funcionar de nuevo.

## Ajuste de la fecha



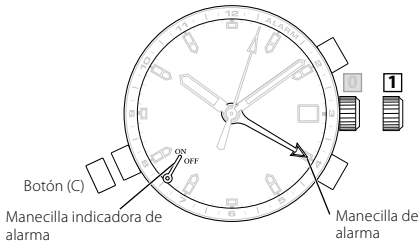
- 1. Tire de la corona hasta la posición 1.**
- 2. Gire la corona en sentido contrario a las manecillas del reloj para ajustar la fecha.**

- Note que si se gira la corona en dirección de las manecillas del reloj, la manecilla de la alarma girará, lo que quiere decir que el ajuste de la hora de la alarma cambiará también.
- Si se ajusta la fecha entre las 9:00 p.m. y la 1:00 a.m., esta podría no cambiar al día siguiente. Antes de ajustar la fecha, asegúrese de mover las manecillas fuera de este rango de horas.

- La fecha se muestra basada en un ciclo de 31 días. Para los meses de 30 días y febrero, la fecha deberá ser ajustada manualmente girando la corona hasta el primer día del siguiente mes.

- 3. Luego de haber ajustado la fecha, presiona la corona de vuelta a la posición 0.**

## Uso de la alarma



- La alarma puede ajustarse con el reloj de 12 horas. Cuando la alarma esté encendida (mientras el botón (C) se encuentra afuera), está sonará cuando la manecilla de la hora alcance la manecilla de la alarma.

### [Ajuste de la hora de alarma]

1. Tire de la corona hasta la posición 1.
2. Gire la corona en el sentido de las manecillas del reloj para ajustar la manecilla de la alarma a la hora deseada.
  - Note que si se gira la corona en sentido contrario a las manecillas del reloj, la fecha cambiará.

- 3. Presione la corona hasta la posición 0.**
- 4. Tire del botón (C) para ajustar la manecilla indicadora de la alarma a la posición de "ON" (activada).**
- 5. La alarma sonará cuando la manecilla de la hora alcance la manecilla de la alarma.**

### **[Encendido y apagado de la alarma]**

- Botón (C) afuera en la primera posición: Alarma "ON" (activada)
- Botón (C) de vuelta a la posición normal: Alarma "OFF" (desactivada)
  - Dependiendo del modelo, el activado/desactivado (ON/OFF) de la alarma podría mostrarse en el panel de visualización.

### **[Detener la alarma]**

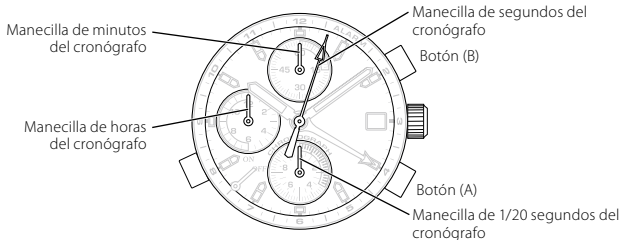
- Cuando la alarma suene, regrese el botón (C) a la posición original para detenerla.

### **[Sonido de la alarma]**

- La alarma sonará por 15 segundos, seguidos de 2 minutos y 45 segundos de silencio cada vez. El sonido de la alarma se repetirá 5 veces hasta que esta sea desactivada (OFF).

## Uso del cronógrafo

- Este cronógrafo puede medir y mostrar hasta 12 horas en unidades de 1/20 de segundo. Luego de mostrarse por 12 horas, comenzará a medir nuevamente desde 0.
- La manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo mantiene el tiempo continuamente por 30 segundos luego de iniciarse y luego se detiene en la posición de 0 segundos.
- Luego de finalizar la medición, pulse el botón (B) para detener la función del cronógrafo. De no hacerse así, este continuará consumiendo poder de la batería, acortando la vida útil de la misma.

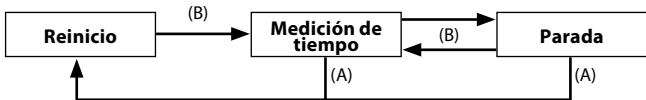


**[Medir tiempo con el cronógrafo]****1. Pulse el botón (A) para cambiar el reloj al modo de cronógrafo.**

La manecilla de los segundos se detiene en la posición de 0 segundos y cambia a la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo.

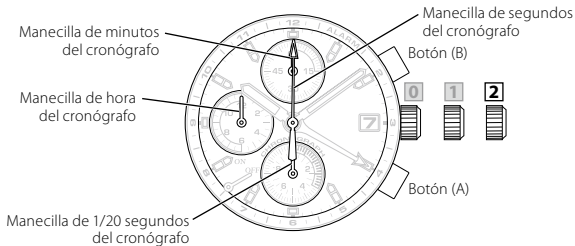
**2. Cada vez que se pulsa el botón (B) el cronógrafo se inicia y detiene con un tono de confirmación.**

La manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo se detiene en la posición de 0 segundos luego de 30 segundos de iniciado el cronógrafo. En adelante cuando se presiona el botón (B) para detener el cronógrafo, la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo avanza rápidamente para mostrar el tiempo medido.

**3. Pulse el botón (A) para reiniciar el cronógrafo. Todas las manecillas regresan a la posición 0.**

## Reiniciar las manecillas del cronógrafo

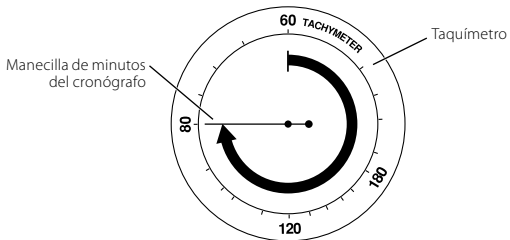
La manecilla de segundos del cronógrafo y la manecilla de 1/20 segundos podrían no regresar a la posición de 0 segundos luego de haber reemplazado la batería. Además, estas manecillas podrían moverse ligeramente y mostrar imprecisiones si el reloj ha sido golpeado con fuerza. En estos casos, reinicie las manecillas del cronógrafo a la posición 0 de acuerdo al siguiente procedimiento.



**[Reiniciar las manecillas del cronógrafo a la posición de 0 segundos]**

- 1. Tire de la corona hasta la posición 2.**
- 2. Pulse el botón (B) para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo a la posición de 0 segundos.**
- 3. Pulse el botón (A) para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo a la posición de 0 segundos.**
  - Las manecillas del cronógrafo pueden hacerse avanzar con rapidez manteniendo pulsado el botón (A) o (B).
- 4. Una vez que las manecillas se han colocado en la posición 0, reinicie el tiempo y presione la corona de nuevo a la posición 0.**
- 5. Presione el botón (A) para asegurarse que las manecillas del cronógrafo se han reiniciado hasta la posición 0.**

## Características del taquímetro (cuando se ha incluido)



La característica del taquímetro se usa para medir velocidad de desplazamiento, tal como la de un coche. En el caso de este reloj, la velocidad promedio puede determinarse aproximadamente para cierta distancia, midiendo cuántos segundos se tarda en viajar un kilómetro (rango de medición: 60 segundos máximo).

Para determinar la velocidad promedio, inicie el cronógrafo al mismo tiempo que inicie la medición. Detenga el cronógrafo al estar a un kilómetro de distancia del punto de inicio. Una aproximación de la velocidad promedio sobre esa distancia se puede determinar por la posición de la manecilla de segundos en ese momento.

Por ejemplo, si se tarda 45 segundos para desplazarse 1 kilómetro, entonces la velocidad promedio sobre esa distancia sería de 80 kilómetros/hora.

## Resistencia al agua






### **ADVERTENCIA** Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad “Ibar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST (ANT)  $\times\times$ bar también podría indicarse como W.R. $\times\times$ bar.
- Los modelos no resistentes al agua no están diseñados para que entren en contacto con la humedad. Si su reloj no es resistente al agua, tenga la precaución de evitar cualquier contacto con la humedad.
- Una resistencia al agua para uso diario (hasta 3 atmósferas), significa que puede tolerar salpicaduras de agua accidentales y esporádicas.

Nombre	Indicación	Especificaciones
	En la esfera o dorso del reloj	
Reloj no resistente al agua	–	No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST (ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al aguamejorada para uso diario	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas

- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.

## Usos relacionados con el agua

 <p>Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)</p>	 <p>Natación y trabajos generales de lavado</p>	 <p>Buceo libre, deportes marinos</p>	 <p>Buceo con equipo tanque de aire</p>	 <p>Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado</p>
NO	NO	NO	NO	NO
SÍ	NO	NO	NO	NO
SÍ	SÍ	NO	NO	NO
SÍ	SÍ	SÍ	NO	NO

## Precauciones y limitaciones de uso

### **PRECAUCIÓN** Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- No USE el reloj mientras está en un sauna u otro sitio en donde el reloj pueda calentarse excesivamente, pues correrá el riesgo de sufrir quemaduras.
- Dependiendo de la forma en la que se haya ajustado la correa, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítese el reloj antes de acostarse.

### **PRECAUCIÓN** Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si la corona es del tipo con seguro a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueado.
- NO accione la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de atención al cliente para solicitar la inspección y/o reparación.

- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
  - Si se sumergiera en el mar con su reloj, lávelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
  - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
  - No use el reloj mientras se baña.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévalo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

### **PRECAUCIÓN** Cuando lleve puesto el reloj

#### <Correa>

- La durabilidad de la correa de cuero sintético, natural o de goma (uretano) puede ser afectada por el sudor, la grasa del cuerpo y la suciedad. Asegúrese de cambiar la correa periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- Aunque el reloj se resistente al agua, le recomendamos quitárselo antes de entrar en contacto con el agua.
- No se ponga el reloj con la correa muy apretada. Procure dejar espacio suficiente entre la correa y su piel, para permitir el paso de aire.

## Precauciones y limitaciones de uso

---

- La correa de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que estas manchas no puedan quitarse, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que tiendan a perder color (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió su elasticidad o está agrietada.
- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
  - La correa está defectuosa debido a la corrosión del metal.
  - El pasador se sale de la correa.
- Recomendamos que no intente ajustar la correa del reloj usted mismo. Se requieren un conocimiento especial y cierta experiencia para un ajuste correcto. Si no se ajusta correctamente, la correa puede desprenderse y provocar la pérdida del reloj. (Puede que algunos comercios le proporcionen una herramienta de ajuste de la correa junto con su compra). Para ajustar la correa, le recomendamos que acuda al comercio en el que adquirió el reloj o a su servicio de asistencia autorizado de Citizen más cercano. Es posible que algunos talleres de reparación le cobren una cantidad mínima por el ajuste en caso de no haber adquirido el reloj directamente en su establecimiento.

### <Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

### <Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico son accionados por un motor paso a paso que utiliza un pequeño imán. La indicación de la hora no será correcta si expone reloj a un fuerte magnetismo, lo que puede alterar el buen funcionamiento del motor. No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

### <Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

### <Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Por favor tenga en cuenta que el reloj podría funcionar de manera errática o no funcionar en absoluto si lo expone a una electricidad estática intensa.

### <Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

### <Adhesivos protectores>

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

### **PRECAUCIÓN** Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico. En el caso de que haya transpiración o suciedad en la correa o la caja metálica, limpie completamente con un cepillo y detergente neutro. En caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

## Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma (uretano), lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave.
- En el caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

### <Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro.

Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de la luz se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz (“brillo”) variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

## Especificaciones

<b>Modelo</b>	0580	<b>Tipo</b>	Reloj análogo de cuarzo
<b>Exactitud horaria</b>	Dentro de $\pm 20$ por mes cuando se usa a temperaturas normales de operación ( $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$ )		
<b>Frecuencia de oscilación del cristal</b>	32,768Hz		
<b>Margen de temperatura de funcionamiento</b>	$-10^{\circ}\text{C}$ a $+60^{\circ}\text{C}$		
<b>Funciones adicionales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Calendario: Fecha</li><li>• Alarma: Tipo de repetición (snooze) de 3 minutos (suena por 15 segundos y luego se detiene por 2 minutos y 45 segundos), repitiéndose 5 veces</li><li>• Cronógrafo: Medida y visualización hasta por 12 horas en unidades de 1/20 segundos</li></ul>		
<b>Duración de la pila</b>	2 años aproximadamente (usando la alarma por 15 segundos diarios y el cronógrafo por 12 horas diarias)		
<b>Número de pila</b>	280-44 SR927W, 1pz.		

Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

Model No. AN2 \*

Cal. 0580  
CTZ-B8016 ③